



# თავის განვითარების პროგრამის საქმიანობის ანგარიში

2012 წელი



თავის  
განვითარება

ინარები და სხვა.

ჩვენი სერვისების (ტრენინგებისა და კონსულტაციების) ბენეფიციარებისგან უკუკავშირის მიღება ხორციელდება სპეციალური კითხვარების მეშვეობით, რომელიც ურიგდებათ ტრენინგის მინაწილებს, აგრეთვე სპეციალური გამოკითხვების მეშვეობით.

ხოლო მას-მედიის საშუალებებს პრეს-რელიზების და განცხადებების სახით რეგულარულად მიეწოდება ინფორმაცია ჩვენი საქმიანობის შესახებ. ორგანიზაცია აგრეთვე ყოველდღიურად აწარმოებს ძირითადი მედია საშუალებების კონტენტ-ანალიზს, რომლის შედეგად გამოვლენილ მნიშვნელოვან საკითხებზე კეთდება ორგანიზაციების ექსპერტების კომენტარები და მიეწოდება შესაბამისი მედია საშუალებებს. საჭიროების შემთხვევაში ეწყობა პრესკონფერენციები და სადისკუსიო შეხვედრები მედიასთან, სადაც მათ შეუძლიათ მიიღონ პასუხები მათთვის საინტერესო შეკითხვებზე.

დაინტერესებული მხარეების ინფორმირებისა და მათთან კომუნიკაციის ინსტრუმენტს წარმოადგენს აგრეთვე ჩვენი ვებ-გვერდი და ჩვენი პუბლიკაციები (რეგულარული ბიულენენი, წლიური ანგარიში და სხვა გამოცემები). როგორც ვებ-გვერდზე, ისე ყველა ჩვენს გამოცემაში განთავსებულია „ცენტრის“ საკონტაქტო ინფორმაცია და თხოვნა, დაგვიკავშირდენ და მოგვანოდონ საკუთარ მოსაზრებები და შენიშვნები. ეს მექანიზმი საკმაოდ ქმედითია — „ცენტრში“ რეგულარულად რეკავენ ჩვენი გამოცემებისა თუ ვებ-გვერდის მომხმარებლები სხვადასხვა სახის შეკითხვებითა თუ კომენტარებით. გამოთქმული მოსაზრებები აღინიუსხება, განიხილება და გათვალისწინებულია შემდგომი საქმიანობის დაგეგმვისას.

„ცენტრი“ აგრეთვე გარკვეული რეგულარობით ატარებს სოციოლოგიურ გამოკითხვებს სხვადასხვა სამიზნე ჯგუფებთან, ორგანიზაციის საქმიანობის შედეგებით მათი კმაყოფილების დონის შეფასებისა და წამოჭრილი პრობლემების გამოვლენის მიზნით. კვლევების შედეგებზე დაყრდნობით ხდება ცვლილებების შეტანა მიმდინარე პროექტებში და სამომავლო სტრატეგიის დაგეგმვა.

when planning our next activities.

The Centre also conducts fairly regular sociological research with various target groups aimed at measuring their satisfaction level with our activities and identifying any existing problems. Based on the survey results, changes are made in the current projects and future strategy planned.

# 3

## პროგრამული საქმიანობის ანგარიში PROGRAM REPORT ON OUR ACTIVITY

ცენტრის სამწლიანი პროგრამა (2011-2013წწ.)

CSR DG's THREE YEAR PROGRAMME (2011-2013)

ცენტრის სამწლიანი პროგრამა ემსახურება ორგანიზაციის მისიის მიღწევას, რომლის მიზანია ხელი შეუწყოს სამთავრობო, სამოქალაქო და ბიზნესსექტორების ერთობლივ ეფექტიან მონაწილეობას საქართველოს დემოკრატიული განვითარების პროცესებში და სამივე სექტორის სოციალური პარტნიორობის ჩამოყალიბების მეშვეობით ქვეყნის სოციალურად დაუცველი ფენების ცხოვრების ხარისხის გაუმჯობესებას.

CSR DG's Three Year Program aims to achieve the organisation's mission - supporting mutual effective participation of the governmental, public and business sectors in the processes of the democratic development of Georgia and, by establishing social partnership among all three sectors, promoting improvements in the quality of life of socially unprotected population.

ამ პროგრამული მიზნის მისაღწევად ორგანიზაციას შემუშავებული აქვს საქმიანობის განხორციელების სხვადასხვა სტრატეგია:

In order to achieve these program objectives, the organisation has developed various implementation strategies:

- ინტერესთა დაცვის კამპანიები სახელმწიფო პოლიტიკის პრიორიტეტულ საკითხებზე;
- საზოგადოებისთვის აქტუალური პრობლემების/საკითხების მიტანა გადაწყვეტილების მიმღებ პირებამდე;
- საქმიანობის ეფექტიანობის ზრდის ხელშეწყობა კოალიციური და ქსელური მუშაობის სტიმულირებით;
- სამთავრობო პროგრამებისა და რეფორმების განხორციელების მონიტორინგი;
- მუნიციპალიტეტების საქმიანობის მონიტორინგი და ანგარიშვალდებულების გაზრდის ხელშეწყობა;
- თემის/სოფლის განვითარება;
- ეროვნული და ადგილობრივი დონის არასამთავრობო ორგანიზაციების და საჯარო სკოლების ტექნიკური დახმარება (კონსულტაციები და ტრენინგები);
- სამოქალაქო საზოგადოების განვითარების ხელშეწყობა, ხელსაყრელი გარემოს შექმნის გზით;
- ბიზნესის სოციალური პასუხისმგებლო-

- Advocacy campaigns on State policy priority issues;
- Raise problems/issues which are relevant to the public to the decision makers;
- Support to increase the effectiveness of activities, by stimulating coalition and network types of work;
- Monitoring the implementation of government programs and reforms;
- Monitoring municipality activities and support in increasing their accountability;
- Community/rural development;
- Technical support (consultations and training) to national and local non-governmental organisations and public schools;
- Support for civil society development, by creating a favourable environment;
- Popularisation of Corporate Social Responsibility (CSR) and participation in the development of State policies for SCR support.

ბის პოპულარიზაცია და მისი განვითარების ხელშეწყობის სახელმწიფო პოლიტიკის შემუშავებაში მონაწილეობა.

ცენტრი თავის საქმიანობას ქსელურ-კოალიციურ პრინციპებზე დაყრდნობით წარმართავს. თბილისსა და საქართველოს 6 სამიზნე რაიონში — ლაგოდეხი, ოზურგეთი, ჩოხატაური, ყვარელი, სიღნაღი და თელავი — თემის განვითარებისა და მუნიციპალიტეტების მონიტორინგის მიმართულებით საქმიანობა მიმდინარეობს პროგრამის ფარგლებში შექმნილი ქსელის საშუალებით. ქსელი 2002 წლიდან ფუნქციონირებს და მისი წევრები არიან ცენტრის პარტნიორი ორგანიზაციები — „საქართველოს სამოქალაქო განვითარების ასოციაცია“ (ლაგოდეხი), „საქართველოს დემოკრატიული განვითარების კავშირი“ (ოზურგეთი), ხოლო თელავში ქსელის საქმიანობას წარმართავს „სტრატეგიული კვლევებისა და განვითარების ცენტრის თელავის ბიურო“. ქსელურად განხორციელებული საქმიანობა რაიონებში აქ არსებული პრობლემების გამოვლენის, მათი სპეციფიკის უკეთ გააზრების და ეროვნულ დონეზე მათი განზოგადების შესაძლებლობას იძლევა.

სამწლიანი პროგრამის ფარგლებში მიმდინარეობს სამი ქვეპროგრამა: სამოქალაქო საზოგადოების ინსტიტუტების გაძლიერება; კარგი მმართველობის ხელშეწყობა; კორპორაციული სოციალური პასუხისმგებლობის განვითარების ხელშეწყობა.

CSR D undertakes its activities in a network-coalition form. In Tbilisi and the six municipalities of Georgia - Lagodekhi, Ozurgeti, Chokhatauri, Kvareli, Sighnaghi and Telavi - community development and municipality monitoring activities are being carried out by a Network created under the program. The Network has been operating since 2002, and its members are CSR D's partner organisations – “Georgian Civil Development Association” (Lagodekhi) and “Georgian Democratic Development Union” (Ozurgeti). As for Telavi, activities of the Network are carried out by CSR D Telavi Bureau. Activities carried out through the Network make it possible to identify local problems, better understand their specific nature, and generalise these to the national level.

Three sub-programs are being implemented under the Three Year Program - Strengthening Civil Society Institutions; the Promotion of Good Governance; and Promotion of the Development of Corporate Social Responsibility.

## პროგრამა -სამოქალაქო საზოგადოების ინსტიტუტების გაძლიერება

*პროგრამის მიზანია, ხელი შეუწყოს ადგილობრივი, რეგიონული და ეროვნული დონის საზოგადოებრივი ორგანიზაციების ინსტიტუციურ და ფინანსურ მდგრადობას, რათა ისინი ადეკვატურად მოემსახურონ და ეფექტიანად წარმოაჩინონ საკუთარი სამიზნე ჯგუფების ინტერესები.*

პროგრამის მიზნის მისაღწევად შემუშავებული სტრატეგია გულისხმობს სამოქალაქო საზოგადოების განვითარების ხელშეწყობას ხელსაყრელი სამოქმედო გარემოს შექმნის, არასამთავრობო ორგანიზაციებისა და სათემო ჯგუფების/ორგანიზაციების ტექნიკურ-ინფორმაციული დახმარების გზით.

პროგრამა მოიცავს როგორც ეროვნულ, ასევე ადგილობრივ დონეს და მიმდინარეობს ორი ძირითადი მიმართულებით. მათ ფარგლებში საქმიანობის წარმართვის მიზნით შემუშავებულია ქვეპროგრამები: საზოგადოებრივი ორგანიზაციების განვითარება და თემის განვითარება.

## თემის განვითარების ქვეპროგრამა

*თემის განვითარების პროგრამა მიზნად ისახავს საქართველოს მუნიციპალიტეტებში სოფლის სათემო ჯგუფებისათვის/ორგანიზაციებისათვის რესურსებისა და ინფორმაციის ხელმისაწვდომობის უზრუნველყოფას, რათა მოსახლეობამ ეფექტიანად მოახერხოს საკუთარი შესაძლებლობების რეალიზაცია და გაუმკლავდეს ადგილობრივ პრობლემებს.*

პროგრამის სტრატეგია მდგომარეობს საქართველოში მოქმედი სათემო ჯგუფებისთვის/ორგანიზაციებისთვის კომპლექსური სერვისის შეთავაზებაში, როგორცაა მაგ., საინფორმაციო რესურსების (ინფორმაცია დაფინანსების წყაროების, ტრენინგების, წარმატებულ მაგალითების შესახებ და ა.შ.) ხელმისაწვდომობისა და გამოცდილების გაზიარების შესაძლებლობის უზრუნველყოფა. განსაკუთრებული ყურადღება ეთმობა სათემო ჯგუფების/ორგანიზაციების მდგრადობისათვის ძლიერ საზოგადოებრივ ორგანიზაციებთან მათი პარტნიორული ურთიერთობების ჩამოყალიბების ხელშეწყობას. გარდა ამისა, გრ-

## PROGRAM - STRENGTHENING CIVIL SOCIETY INSTITUTIONS

*The goal of the program is to assist the institutional and financial sustainability of local, regional and national civil society institutions, so that they provide adequate services to, and effectively represent the interests of, their target groups.*

The strategy developed to achieve the program goal involves the promotion of civil society development, by creating an environment which is beneficial to action, and providing technical/ informational assistance to non-governmental organisations and community groups.

The program covers both national as well as local levels and is being carried out in two main ways. Two sub-programs have been developed under these activities: Development of Civil Society Organisations, and Community Development.

## SUB-PROGRAM - COMMUNITY DEVELOPMENT

*The community development program is aimed at ensuring resources and information are accessible to community groups/organisations in Georgian municipalities, so that the population is able to effectively use its capacities and tackle local problems.*

The program strategy is to offer community groups/community based organisations operating in Georgia some complex services, such as, for example: ensuring the accessibility of information resources (eg information on funding sources, training, case studies of success, etc.) and experience sharing opportunities. Special attention is paid to the promotion of partnerships with strong civil society organisations, in order to achieve sustainability for community groups/community based organisations.

ქვეყნის 2008-2010 წლებში პროგრამის ფარგლებში შექმნილი 12 სამიზნე სათემო ჯგუფის/ორგანიზაციის გაძლიერება, რათა მათ უკეთ შეძლონ სოფლის ინტერესების წამოწევა და ადგილობრივ ხელისუფლებასთან მათი ლობირება.

### თემის განვითარების რესურს ცენტრი

საქართველოს სტრატეგიული კვლევებისა და განვითარების ცენტრის ბაზაზე 2011 წელს შეიქმნა და ამჟამად საქართველოს მუნიციპალიტეტებში მოქმედი სოფლის სათემო ჯგუფების/ორგანიზაციების მხარდაჭერი რესურსცენტრი, რომელიც ხელს შეუწყობს მათი შესაძლებლობების ზრდას, უწყვეტ ინფორმაციულ კავშირს არსებულ ჯგუფებს შორის და მათ შესახებ ინფორმაციის მიწოდებას ფართო აუდიტორიისათვის.

### სათემო ჯგუფების/ორგანიზაციების მონაცემთა ბაზა

რესურსცენტრის მიერ შემუშავდა საქართველოში მოქმედი სათემო ჯგუფების/ორგანიზაციების, მუდმივად განახლებადი, მონაცემთა ბაზა, რომელშიც შეტანილია ინფორმაცია 84 სათემო ჯგუფზე/ორგანიზაციაზე, მათი საქმიანობის გეოგრაფიულ დაფარვაზე, ძირითად მიმართულებებსა და სამიზნე ჯგუფებზე, ასევე ბოლო პერიოდში განხორციელებულ აქტივობებსა და მიმდინარე პროექტებზე. ეს ინფორმაცია სათემო ცენტრების რუკის და სპეციალური ფორმატის — ცხრილის — სახით განთავსებულია თემის განვითარების რესურსცენტრის ვებ-პორტალზე (ინფორმაცია ვებ-პორტალზე იხ. ქვემოთ).

### თემის განვითარების რესურს ცენტრის ვებპორტალი

2011 წელს თემის განვითარების რესურს ცენტრის ბაზაზე შეიქმნა ვებპორტალი — ნუნ.ცდრ.გე, რომელიც წარმოადგენს, მუდმივად განახლებადი ინფორმაციის წყაროს თემის განვითარების საკითხზე არა მხოლოდ სათემო ჯგუფებისა და ორგანიზაციებისთვის, არამედ დაინტერესებული საზოგადოებრივი და საერთაშორისო ორგანიზაციების, სამთავრობო სტრუქტურების, ბიზნესისა და მედიის სექტორების წარმომადგენლებისთვისაც.

In addition, the strengthening of 12 target community groups/community based organisations created under the Program in 2008-2010 continues, so that they are better able to bring forward village interests and lobby about these with local government.

### Community Development Resource

CSRDG created a resource centre to support the community groups/organisations operating in Georgia and this started operating in 2011. It helps build the capacity of these organisations, promotes a continuous information flow between existing groups, and helps provide information about them to a broader audience.

### Database of Community Groups/Organisations

A continuously updated database of community groups/organisations operating in Georgia has been created by the resource centre. The database contains information on 84 community groups/ organisations, the geographic coverage of their activities, their main aims and target groups, as well as recent/new activities and ongoing projects. The information is presented on the web-portal of the Community Development Resource Centre in the form of a map of the community centres and a special table (see information about the web-portal below).

### The Web-portal of the Community Development Resource Centre (CDRC)

In 2011, as part of the Community Development Resource Centre, a web-portal www.cdrc.ge was created. The portal is a continuously updated source of information on community development issues and is meant not only for community groups and organisations, but also for the interested public, international organisations, government agencies, and representatives of the business and media sectors.

Through this web-portal, interested organisations are able to get information on such practical and interesting issues as:

სსენებული ვებპორტალის საშუალებით, დაინტერესებულ ორგანიზაციებს შესაძლებლობა ეძლევათ მიიღონ ინფორმაცია ისეთ პრაქტიკულ და საინტერესო საკითხებზე, როგორებიცაა:

- საქართველოში აქტიურად მოქმედი სათემო ჯგუფები;
- სათემო ჯგუფების დაფინანსების შესაძლებლობები;
- თემის განვითარებაზე მომუშავე ორგანიზაციები და პროგრამები;
- თემატური გამოცემები და სასარგებლო ლიტერატურა;
- კონსულტაციები, ტრენინგები, სემინარები და ერთობლივი ღონისძიებები;
- სათემო ჯგუფების წარმატებული მაგალითები;
- ადგილობრივი და საერთაშორისო თემატური ახალი ამბები.

დაინტერესებული ორგანიზაციებისთვის ვებპორტალი კარგი საშუალებაა ფართო აუდიტორიისთვის საკუთარი წარმატებების გასაცნობად: ვებპორტალის ერთი სექცია მთლიანად ეთმობა სათემო ჯგუფების საქმიანობის წარმატებული მაგალითების აღწერას და პოპულარიზაციას, რაც გამდიდრებულია ფოტო-ვიდეო მასალით.

საგულისხმოა, რომ 2012 წელს თემის განვითარების ჟურნალის ფონდის (ჩომმუნიტყ ეველოპმენტ ჟოურნალ'ს ეველოპმენტ უნდ) ფინანსური მხარდაჭერით შესაძლებელი გახდა ვებპორტალის მასალების ინგლისურად თარგმნა და პორტალი ინგლისურენოვანი მომხმარებლებისთვისაც ხელმისაწვდომია. ასევე ფეისბუქზე შეიქმნა თემის განვითარების რესურსცენტრის სპეციალიზებული გვერდი, რომელზეც, ვებპორტალის მსგავსად, განთავსებულია ინფორმაცია ამ მიმართულებით განხორციელებულ საინტერესო პროექტებზე, გამოცხადებულ კონკურსებსა და მიმდინარე სიახლეებზე.

გარდა ამისა, მომზადდა და ყველა დაინტერესებულ მოქმედ პირსა თუ ორგანიზაციას დაეზავნა რესურსცენტრის 3 საინფორმაციო ელექტრონული ჟურნალი, რომლებშიც თავმოყრილი იყო განვლილი პერიოდის უმნიშვნელოვანესი სიახლეები, საინტერესო ინიციატივები და ასევე ინფორმაცია სხვადასხვა ფონდის საგრანტო კონკურსებზე.

### სემინარები, ტრენინგები, კონსულტაციები,

- Community groups actively working in Georgia;
- Possibilities for funding community groups;
- Organisations and programs working on community development issues;
- Thematic publications and useful literature;
- Information on Consultations, training, seminars and joint events;
- Success case studies of community group activities;
- Local and international thematic news.

The web-portal is a good way for interested organisations to publicise their successes to a broader audience: one section of the web-portal is fully dedicated to the description and popularisation of community groups' success stories, and is enriched with photographs and videos.

It should be noted that, with financial support provided in 2012 by the International Community Development Journal's Development Fund, translation of the web-portal materials into English became possible and the portal is now accessible for English speakers as well. Also, a special Facebook page for the community development resource centre was created. Like the web-portal, the Facebook page also presents information on interesting projects in this area, as well as competitions and ongoing news.

In addition, three Resource Centre electronic journals were prepared and distributed to all stakeholders, summarising information on the most interesting recent news, new initiatives, and various grant competitions.

### Seminars, Consultations, Training

In 2012, the topics for seminars and training events were selected by considering the interests and needs of the community groups. This information was collected by means of direct interviews and a web-based interactive survey. After this, the Resource Centre located respective resources (organisations, experts), inviting them to hold events. Members of the target youth community centres, as well as represent-



დაინტერესებულ ორგანიზაციებს რესურს-ცენტრი სთავაზობს კონსულტაციებს, ასევე ტრენინგებში, თემატურ სემინარებსა და სამუშაო შეხვედრებში მონაწილეობას.

2012 წელს ორგანიზებული სემინარებისა და ტრენინგების თემის შერჩევა ხდებოდა სათემო ჯგუფების ინტერესებისა და საჭიროებების გათვალისწინებით (პირდაპირი გასაუბრებისა და ვებპორტალის ინტერაქტიული გამოკითხვის საფუძველზე). ამის შემდგომ რესურსცენტრი ახდენდა შესაბამისი რესურსების (ორგანიზაციების, ექსპერტების) მოძიებას, მოწვევას და ღონისძიების ორგანიზებას. ტრენინგებსა და სემინარებზე დასწრების შესაძლებლობა ჰქონდათ როგორც სამიზნე ახალგაზრდული სათემო ცენტრების წევრებს, ასევე საქართველოში მოქმედ სხვა სათემო ჯგუფების/ორგანიზაციების წარმომადგენლებსაც. ინფორმაცია დაგეგმილ ღონისძიებებზე ვრცელდებოდა თემის განვითარების რესურსცენტრის ვებპორტალის საშუალებით.

სათემო ჯგუფებისათვის ჩატარებული სემინარების თემატიკა ეხებოდა როგორც საბუღალტრო საკითხებს, ასევე სოციალური მენარმეობის წარმატებული მაგალითების და ბიოპროდუქციის წარმოების თემებს.

**პროგრამა ითვალისწინებდა ორი ტიპის ტრენინგებს:**

- ღია ტიპის ტრენინგებს ყველა დაინტერესებული სათემო ჯგუფისთვის;
- ტრენინგებს მხოლოდ სამიზნე სათემო ახალგაზრდული ცენტრებისათვის.

atives of other community groups/community based organisations operating in Georgia were able to attend the training and seminars. Information on planned events was distributed via the Community Development Resource Centre web-portal.

The following topics were addressed in the seminars held for community groups: accounting issues, success case studies of social entrepreneurship and the production of bio-products.

**The program entailed two types of training:**

- Open training for all interested community groups;
- Training only for target community youth organisations.



ჩატარებული ტრენინგების თემატიკა იყო:

- „ონლაინ ინსტრუმენტები,“ - მოიცავდა ბლოგის შექმნისა და მართვის საკითხებს;
- „თემთან მუშაობა,“ - მოიცავდა თემის განმარტების, თემის განვითარების მიზნებისა და ამოცანების, თემთან მუშაობის საფეხურების, ნახევრად სტრუქტურული ინტერვიუს და სათემო კრების, თემთან მუშაობის ხელისშემშლელი ფაქტორების საკითხებს, ასევე ინფორმაციის მოგროვების მეთოდებს;
- „მართვის ზოგადი უნარები“ – მოიცავდა ორგანიზაციის მართვის არსის, ფუნქციების, დაგეგმვისა და მოტივაციის მნიშვნელობის, ასევე ორგანიზაციის საქმიანობისა და მონიტორინგის ასპექტების საკითხებს.

აქვე უნდა აღინიშნოს, რომ „ცენტრის“ ტრენინგებმა „სვანეთის ტურიზმის ცენტრის“ მოწვევით ჩაატარეს ტრენინგების ციკლი მესტიის თემის აქტივისტებისათვის, ტრენინგების თემატიკა გახლდათ: სამოქალაქო აქტივობა და სათემო განვითარება, პროექტის დაგეგმვა და საპროექტო განაცხადის მომზადება. ტრენინგები ჩატარდა „საქართველოში ევროკავშირის დელეგაციის“ მიერ დაფინანსებული პროექტის, „სამოქალაქო საზოგადოების ხელშეწყობა ზემო სვანეთში და მისი ჩართვა ადგილობრივ მმართველობაში“, ფარგლებში.

დაინტერესებულ ორგანიზაციებს კონსულტაციების მიღება შეეძლოთ რესურსცენტრის ექსპერტებთან უშუალო შეხვედრით, ხოლო ადგილზე არარსებული ექსპერტიზის შემთხვევაში, შეძლებისდაგვარად, მათი გადამისამართება ხდებოდა შესაბამის პირებთან ან ორგანიზაციებთან.

2012 წელს გაცემული კონსულტაციები ეხებოდა: ტენდერებში მონაწილეობის სააპლიკაციო ფორმების შედგენის, პროგრამის სამოქმედო გეგმის შედგენის, ანგარიშის წერის, პრეზენტაციების მომზადების, ერთობლივი ღონისძიებების დაგეგმვის და მართვის სხვადასხვა საკითხს.

The training events covered the following topics:

- “Online instruments” - addressing issues related to creating and managing blogs;
- “Work with the Community” - covered issues of defining communities, community development goals and objectives, the stages of working with a community (including using semi-structured interviews), issues from community meetings and the factors impeding work with the community, as well as information collection methods;
- General Management Skills - covered issues on key skills in organisation management, organisational/management functions, the importance of planning and motivation, as well as aspects of organisation activity and monitoring.

It should also be mentioned here that, at the invitation of the Svaneti Tourism Centre, CSRDG trainers held a training cycle for activists from the Mestia community. The training covered the following topics: civil activity and community mobilization, project planning and project proposal writing. The training sessions were held with financial support from the EU Delegation in Georgia, within the frameworks for “Promotion of Civic Society and its inclusion in the “Local Governance in Zemo Svaneti” project.

As for consultations, interested organisations were able to access these through direct meetings with the Resource Centre experts, and, if the expertise was unavailable locally, they were (as much as possible) signposted to appropriate persons or organisations.

Consultations provided in 2012 addressed the following issues: preparation of application forms to participate in tenders, preparation of program action plans, report writing, prepa-



**საპოპულარიზაციო გამოცემები**

2012 წელს თემის განვითარების რესურს-ცენტრმა გამოსცა ბროშურა „თემის განვითარება – საინტერესო ისტორიები“. პუბლიკაციაში მოთხრობილია საქართველოს სხვადასხვა რეგიონის სოფლებში მომუშავე ექვსი სათემო ორგანიზაციის ამბავი, მათი შექმნისა და განვითარების ისტორია, მათ მიერ განვლილი რთული გზა, რომელსაც არაერთი სიკეთე მოუტანია და მოაქვს თემის მოსახლეობისთვის. აღნიშნული ბროშურისთვის ისტორიების შერჩევა განხორციელდა კონკურსის საფუძველზე.

**12 სამიზნე სათემო ჯგუფის/ორგანიზაციის გაძლიერება**

თემის განვითარების პროგრამამ 2012 წელს გააგრძელა წინა წლებში პროგრამის ფარგლებში ჩამოყალიბებული 12 აქტიური სათემო ახალგაზრდული ცენტრის მხარდაჭერა და გაძლიერება, რათა მათ უკეთ შეძლონ სოფლის ინტერესების წამოწევა და ადგილობრივ ხელისუფლებასთან მათი ლობირება.

პროგრამის ექსპერტებმა, სათემო ცენტრებისთვის ჩატარებული სამუშაო შეხვედრებისა და კონსულტაციების შედეგად მოამზადეს ცენტრების საქმიანობის ერთ-წლიანი სამოქმედო გეგმები.

პროგრამის ფარგლებში პროგრამის ექსპერტები სათემო ახალგაზრდულ ცენტრებს მუდმივად უწევდნენ კონსულტაციებს და ატარებდნენ სამუშაო შეხვედრებს ისეთ თემებზე, როგორებიცაა: ორგანიზაციის რეგისტრაცია, ფინანსური ანგარიშგება, პროექტის დაწერა, ანგარიშგებისა და მართვის საკითხები, თვითშეფასება, დაგეგმვა,

რითაც მოხდა პრეზენტაციების, ერთობლივი ღონისძიებების დაგეგმვა და ორგანიზება და სხვ.

**Publications**

In 2012, Community Development Resource Centre published a brochure ‘Community Development - Interesting Stories’. The brochure provides stories of six community based organisations operating in Georgia, addressing the history of their creation, development and the difficult road they have passed along which has brought, and is still bringing, a lot of benefits to residents of these communities. The stories for this brochure were selected through a competition.

**Strengthening of 12 Target Community Groups/Community Based Organisations**

In 2012, the Community Development Program continued to support and strengthen the 12 active community youth centres created in the previous years, so that they are better able to bring forward the village interests and lobby about these to local governments.

As a result of workshops and consultations held with the community centres, Program experts prepared one year action plans for each centre’s activities.

Under this Program, experts were constantly holding consultations and workshops for the community youth centres on such issues as: registration of an organisation, financial accountability, project writing, reporting and

management issues, self-evaluation, planning, strengthening ‘initiative groups’, planning and organising of joint events between community groups, and other issues.

Regional reporting meetings of the community youth centres were also held regularly, discussing the achievements and success, holding presentations enriched with photo and video materials, talking about common problems and possible ways of overcoming them.

**სათემო ცენტრების საქმიანობის შეფასება**

წლის ბოლოს სათემო ცენტრებს ჩაუტარდა სამუშაო შეხვედრები, განხორციელებული საქმიანობის შეფასებაზე მათი პროგრამული ინდიკატორებისა და შესრულებული საქმიანობების ხარისხის გათვალისწინებით; გარდა ამისა, განხორციელდა გარე შეფასებაც, რაც გულისხმობდა ადგილობრივი მოსახლეობის გამოკითხვას.

**შიდა შეფასებამ სათემო ცენტრების საქმიანობის მაღალეფექტიანობა და სტაბილური განვითარების მზარდი ტენდენცია აჩვენა. ამაზე მეტყველებს ის ფაქტები, რომ სათემო ცენტრებმა დამოუკიდებლად, პროგრამის დახმარების გარეშე, განხორციელეს 45 ინიციატივა. ამაში იმუშისხმება სხვა ფონდებიდან და მუნიციპალიტეტებიდან პრობლემების გადასაჭრელად მოკავშირე დაფინანსება და ასევე პრობლემები, რომლებიც, სათემო ცენტრების ინფორმაციაზე დაყრდნობით, თვითმმართველობებმა მოაგვარეს (ინფორმაცია განხორციელებულ ინიციატივებზე იხ. დანართი #3).**

ჩატარდა მოსახლეობის სოციოლოგიური გამოკითხვა. ძირითადი შეკითხვები უკავშირდებოდა სოფლებში ცენტრების ცნობადობის ხარისხის, მათი საქმიანობით და სერვისებით კმაყოფილების დონის შეფასებას.

საერთო ჯამში, სოფლებში ცენტრების ცნობადობის საკმაოდ მაღალი დონე დაფიქსირდა. მოსახლეობის 85%-მა აღნიშნა, რომ სმენია ასეთი ცენტრის შესახებ. ამ ჯამური მაჩვენებლიდან, 40% კარგად იცნობს ცენტრის საქმიანობას, ხოლო 45%-ს სმენია ცენტრის შესახებ.

management issues, self-evaluation, planning, strengthening ‘initiative groups’, planning and organising of joint events between community groups, and other issues.

Regional reporting meetings of the community youth centres were also held regularly, discussing the achievements and success, holding presentations enriched with photo and video materials, talking about common problems and possible ways of overcoming them.

**Evaluation of the Community Centres’ Activities**

At the end of the year, evaluation workshops were held for community centres to discuss their program indicators and the quality of their work. In addition, an external evaluation was also carried out using public opinion surveys

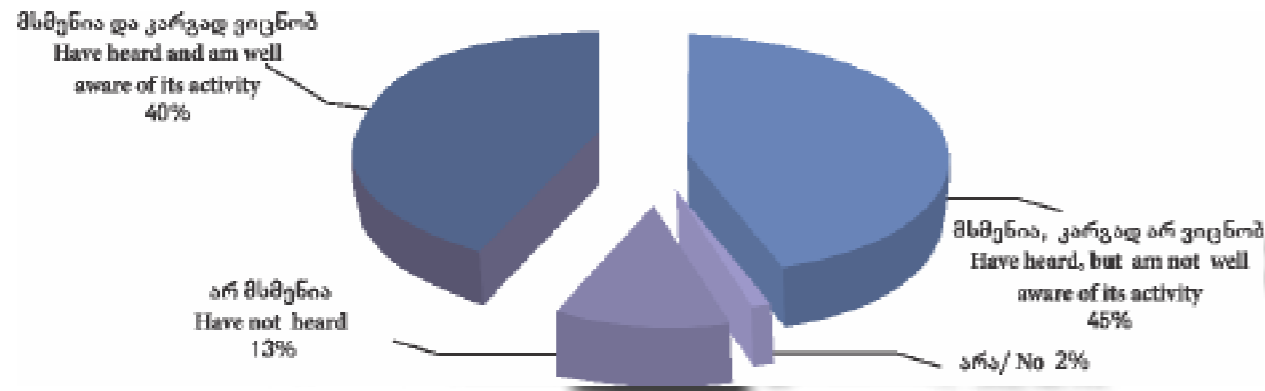
**THE INTERNAL EVALUATION SHOWED A HIGH EFFECTIVENESS AND A GROWING TREND OF A STABLE DEVELOPMENT. THE FACT THAT THE COMMUNITY CENTRES INDEPENDENTLY ACCOMPLISHED 45 INITIATIVES WITHOUT ASSISTANCE FROM THE PROGRAM PROVES THE ABOVE STATEMENT. THESE INCLUDE THE FUNDING RECEIVED FROM OTHER FOUNDATIONS AND MUNICIPALITIES TO SOLVE LOCAL PROBLEMS, AS WELL AS THOSE PROBLEMS THAT WERE SOLVED BY MUNICIPALITIES BASED ON THE INFORMATION RECEIVED FROM COMMUNITY CENTRES (INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTED INITIATIVES IS GIVEN IN ANNEX 3).**

As for the sociological survey of population, the main questions related to the level of awareness of the community centres amongst the village population, and evaluated satisfaction with their activities and services.

Overall, awareness of the centres is quite high among residents of the villages, 85% of them stating they have heard about these centres. Out of this cumulative number, 40% said they are well aware of the centres activities, and 45% has heard about them.

**სათემო ცენტრების ცნობადობა**  
**Awareness of the Community Centers**

გსმენიათ თუ არა რაიმე თქვენს სოფელში არსებული სათემო ახალგაზრდული ცენტრის შესახებ?  
**Have you heard anything about the community youth centre in your village?**

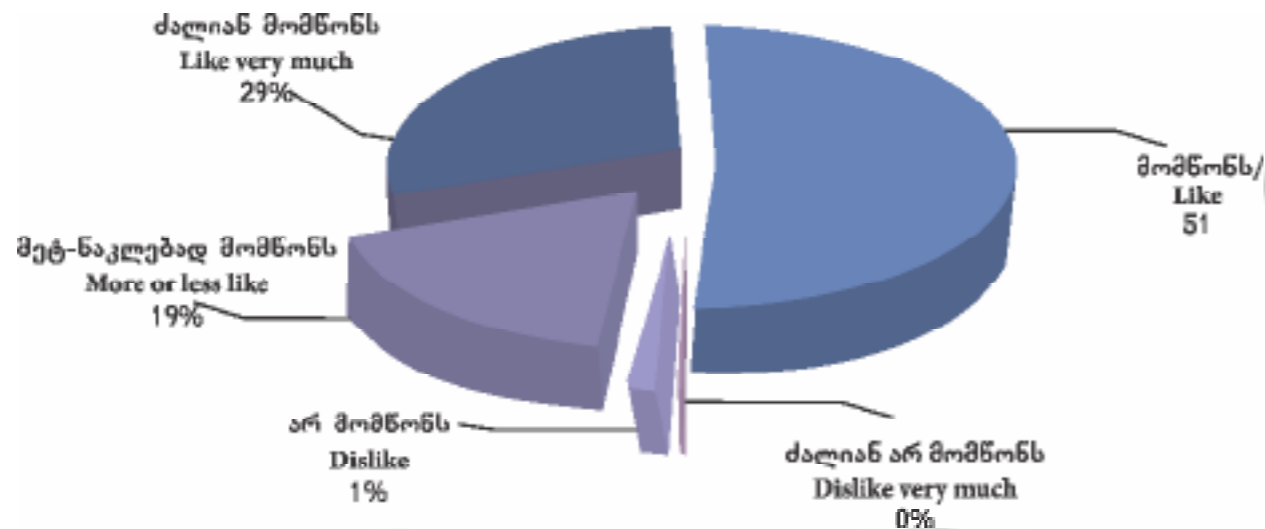


სათემო ცენტრების საქმიანობით მოსახლეობა კმაყოფილია. უნდა აღინიშნოს, რომ ამ თვალსაზრისით შეფასება ერთმნიშვნელოვნად დადებითია. რესპონდენტების 99%-მა ამ კითხვას დადებითად უპასუხა.

As for the level of people's satisfaction with the activities of the community centres, it should be noted that the evaluation was unambiguously positive - 99% of the respondents answered the question positively.

**სათემო ცენტრებით კმაყოფილების ხარისხი**  
**Level of Satisfaction with the Community Centers**

რამდენად მოგწონთ ცენტრის საქმიანობა?  
**How much do you like the activities of the Centre?**



ზემოთ აღწერილი ორივე შეფასების შედეგები გათვალისწინებული იქნება თითოეული ცენტრის ახალი, 2013 წლის, სამოქმედო გეგმის შემუშავებისას.

Results from both the above evaluations will be considered when preparing new action plans for each centre in 2013.

**თანამშრომლობა თემის განვითარებაზე მომუშავე ადგილობრივ და საერთაშორისო ორგანიზაციებთან**

**Cooperation with Local and International Organisations Working on Community Development**

2012 წელს „საქართველოს სტრატეგიული კვლევებისა და განვითარების ცენტრმა“ აქტიურად გააგრძელა თანამშრომლობა საქართველოში თემის განვითარებაზე მომუშავე 8 ორგანიზაციასთან, რომლებიც წარმოადგენენ „ეკლესიის განვითარების სააგენტოს“ (EED) პარტნიორ ორგანიზაციებს. შეგახსენებთ, რომ 2011 წელს ხსენებულმა ორგანიზაციებმა ერთობლივად მოამზადეს გამოცემა თემთან მუშაობის გამოცდილებაზე, რაც პარტნიორული ურთიერთობების შემდგომი გაღრმავების კარგ სტიმულად იქცა. გაერთიანების ფორმების, სტრუქტურისა და სტრატეგიის განსაზღვრის მიზნით მოეწყო სამუშაო შეხვედრა, რომელზეც გადაწყდა, რომ გაერთიანებას საწყის ეტაპზე, უმჯობესია, არაფორმალური კოალიციის სტატუსი ჰქონდეს. ამავე შეხვედრაზე შემუშავდა მისი მისია და სტრატეგიული მიმართულებები, ასევე გაინერა დეტალური ერთწლიანი სამოქმედო გეგმა, ხოლო, რაც შეეხება ერთობლივ გამოცემას, იგი ფართო საზოგადოებას წარედგინა 2012 წლის დეკემბერში მსოფლიო ბანკის მიერ დაფინანსებული სათემო მობილიზაციის პროექტის შედეგების პრეზენტაციაზე.

In 2012, the Centre for Strategic Research and Development of Georgia continued active cooperation with 8 organisations working on community development issues in Georgia. These represented partner organisations of the Church Development Agency (EED). In 2011, these organisations prepared a joint publication on their experience of work with the community, which became a good stimulus for further deepening partnership relations. A workshop was held to determine the form, structure and strategy of the group and a decision was made that, for the first stage of joint working, it would be better to have an informal coalition status. Its mission and strategic direction were also defined at the same meeting and a detailed one year action plan was developed. As for the joint publication on community development project outcomes, this was presented to a broad audience, supported World Bank funding, in December 2012.

